

**COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE**

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

**RECOMMANDATION DE LA CEI**

**INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION**

(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

**IEC RECOMMENDATION**

**Publication 224**

Première édition — First edition

1966

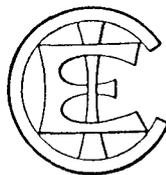
---

**Marquage des positions de réglage sur les appareils  
de correction auditive**

---

**Marking of control settings on hearing aids**

---



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe

Genève, Suisse

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60224:1966

# Withdrawn

**COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE**

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

**RECOMMANDATION DE LA CEI**

**INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION**

(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

**IEC RECOMMENDATION**

**Publication 224**

Première édition — First edition

1966

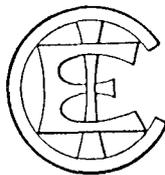
---

**Marquage des positions de réglage sur les appareils  
de correction auditive**

---

**Marking of control settings on hearing aids**

---



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe

Genève, Suisse

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

---

**MARQUAGE DES POSITIONS DE RÉGLAGE SUR LES APPAREILS  
DE CORRECTION AUDITIVE**

---

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la C E I en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la C E I exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la C E I dans la mesure où les conditions nationales le permettent.
- 4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but.

PRÉFACE

La présente recommandation a été établie par le Comité d'Etudes N° 29 de la C E I: Electroacoustique.

Les travaux furent commencés à la demande d'un groupe de techniciens scandinaves. Un projet fut discuté lors de la réunion tenue à Aix-les-Bains en 1964. A la suite de cette réunion, un nouveau projet fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois, en novembre 1964.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud	Israël
Allemagne	Japon
Australie	Norvège
Autriche	Pays-Bas
Belgique	Royaume-Uni
Canada	Suède
Corée (République de)	Suisse
Danemark	Tchécoslovaquie
Etats-Unis d'Amérique	Turquie
Finlande	Union des Républiques Socialistes Soviétiques

---

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

MARKING OF CONTROL SETTINGS ON HEARING AIDS

---

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote this international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the IEC recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit.
- 4) The desirability is recognized of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit. The National Committees pledge their influence towards that end.

PREFACE

This Recommendation has been prepared by IEC Technical Committee No. 29, Electro-acoustics.

Work was started at the request of a group of Scandinavian technicians. A draft was discussed at the meeting held in Aix-les-Bains in 1964. As a result of this meeting, a further draft was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in November 1964.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia	Korea (Republic of)
Austria	Netherlands
Belgium	Norway
Czechoslovakia	Sweden
Canada	Switzerland
Denmark	South Africa
Finland	Turkey
Germany	Union of Soviet Socialist Republics
Israel	United Kingdom
Japan	United States of America

---

## MARQUAGE DES POSITIONS DE RÉGLAGE SUR LES APPAREILS DE CORRECTION AUDITIVE

### 1. Domaine d'application

La présente recommandation s'applique au marquage des positions de réglage sur les appareils de correction auditive et, en particulier, aux réglages suivants:

- Commutateur arrêt-marche (paragraphe 3.1).
- Commutateur d'entrée (paragraphe 3.2).
- Commutateur de tonalité (paragraphe 3.3).
- Commande de réglage du gain (paragraphe 3.4).
- Commutateur de limitation du niveau de sortie (paragraphe 3.5).
- Commande de réglage du niveau de sortie (paragraphe 3.6).

Dans certains cas, quelques-unes des fonctions ci-dessus peuvent être assurées par un seul commutateur; par exemple, le commutateur arrêt-marche peut être combiné avec le commutateur de tonalité, avec le commutateur d'entrée ou avec la commande de réglage du gain.

Cette recommandation n'a pas pour but de préciser un fonctionnement particulier de ces commutateurs.

### 2. Généralités

Pour des raisons diverses, telles que le manque de place, il est possible que tous les marquages spécifiés ne soient pas utilisés, mais ceux qui le sont doivent être, de préférence, conformes à cette recommandation.

Le marquage doit être fait à l'aide de caractères facilement lisibles. L'emploi d'un code de couleurs, utilisant par exemple des points de couleurs différentes, doit être évité.

### 3. Marquage des positions de réglage

Pour faciliter l'identification et la reproduction des positions des divers réglages, ces positions doivent être repérées selon les indications ci-dessous.

#### 3.1 Commutateur arrêt-marche

Fonction	Arrêt	Marche
Marquage	O	I

*Note.* — Le marquage de la position « marche » est employé seulement dans le cas où l'appareil est muni d'un commutateur « arrêt-marche » séparé.

## MARKING OF CONTROL SETTINGS ON HEARING AIDS

### 1. Scope

This Recommendation relates to the marking of control settings on hearing aids and in particular to the following:

- Battery switch (Sub-clause 3.1).
- Input selector (Sub-clause 3.2).
- Tone selector (Sub-clause 3.3).
- Gain control (Sub-clause 3.4).
- Output-limiting selector (Sub-clause 3.5).
- Output control (Sub-clause 3.6).

In certain cases, some of the above-mentioned functions may be combined in one switch, e.g., the battery switch may be combined with the tone selector, with the input selector or with the gain control.

No recommendations are given for particular sequences of operation for any of the switches.

### 2. General

For various reasons, such as lack of space, it may not be possible to accommodate all the specified markings, but such as are used should preferably conform to this Recommendation.

Markings should be in easily readable characters. The use of colour coding, such as differently coloured dots, is deprecated.

### 3. Marking of control settings

In order to facilitate the identification and the reproduction of the various control settings, the settings shall be indicated as listed below.

#### 3.1 Battery switch

Function	Off	On
Marking	O	I

*Note.* — The marking of the “ on ” position is used only when the hearing aid is provided with a separate battery switch.

### 3.2 Commutateur d'entrée

Fonction	Microphone	Bobine
Marquage	M	T

*Note.* — Quand il existe une position où le microphone et la bobine sont connectés simultanément, cette position doit être marquée MT.

### 3.3 Commutateur de tonalité

Fonction	Marquage
Normal ou sans accentuation	N
Accentuation des hautes fréquences ou suppression des basses fréquences	H
Accentuation des basses fréquences ou suppression des hautes fréquences	L

Dans les cas où sont utilisées plusieurs formes d'accentuation des hautes ou des basses fréquences, les lettres données ci-dessus doivent être suivies de chiffres, par exemple: H1, H2, etc., L1, L2, etc.

Les chiffres doivent être utilisés de manière que leur progression indique l'accentuation croissante de la gamme de fréquences considérée.

### 3.4 Commande de réglage du gain

Les positions de la commande de réglage du gain doivent être indiquées par des chiffres disposés sur le bouton ou sur le boîtier de l'appareil de manière que le chiffre le plus élevé indique le gain le plus important.

Lorsqu'un emplacement restreint ne permet pas l'usage de chiffres, les marquages doivent être tels qu'au nombre le plus élevé de marques corresponde le gain le plus important.

### 3.5 Commutateur de limitation du niveau de sortie

Le commutateur de limitation du niveau de sortie doit être marqué comme indiqué ci-dessous:

Fonction	Marquage
Limitation nulle	Rien
Contrôle de volume automatique	AV
Ecrêtage	PC

Lorsqu'un emplacement restreint ne permet pas l'usage de deux lettres, on doit employer les lettres A et P respectivement.

### 3.6 Commande de réglage du niveau de sortie

Le réglage pour ajuster le niveau de sortie à sa valeur maximale doit être indiqué conformément au paragraphe 3.5; de plus, les positions doivent être indiquées par des chiffres de manière que le chiffre le plus élevé indique le niveau de sortie le plus important.

### 3.7 Commutateurs combinés

Dans le cas où le commutateur « arrêt-marche » est combiné avec un autre commutateur ou une autre commande de réglage, la position « ARRÊT » doit être marquée comme indiqué au paragraphe 3.1 et les divers marquages indiqués aux paragraphes 3.2 à 3.6 doivent être utilisés.

### 3.2 Input selector

Function	Microphone	Pick-up coil
Marking	M	T

*Note.* — If a position is provided where both microphone and pick-up coil are connected, this shall be marked MT.

### 3.3 Tone selector

Function	Marking
Normal or no emphasis	N
High-frequency emphasis or low-frequency suppression	H
Low-frequency emphasis or high-frequency suppression	L

In cases where several forms of high-frequency or low-frequency emphasis are employed, the letters stated above shall be followed by numbers, e.g. H1, H2, etc., L1, L2, etc.

The number used shall be such that increasing numbers indicate increased emphasis on the frequency range in question.

### 3.4 Gain control

The setting of the gain control shall be indicated by numbers on the control knob or the hearing aid in such a way that a higher number indicates a higher gain.

Where restricted space does not allow the use of numbers, marks shall be such that a greater number of marks indicates a higher gain.

### 3.5 Output limiting selector

The output limiting selector shall be marked as follows:

Function	Marking
No limiting	None
Automatic volume control	AV
Peak clipping	PC

Where space requirements do not allow the use of two letters, A and P respectively shall be used.

### 3.6 Output control

The control for adjusting the level of maximum output shall be indicated in accordance with Sub-clause 3.5 and in addition the setting shall be indicated by numbers in such a way that a higher number indicates a higher output level.

### 3.7 Combined switches

Where the battery switch is combined with another switch or control, the position "OFF" shall be marked as indicated in Sub-clause 3.1, and the relevant markings in Sub-clause 3.2 up to and including Sub-clause 3.6 shall be used.